

<p><b>Synopsis of the District Cooling and Gas Supply Systems Operated Exclusively by Marafeq Qatar in Lusail City</b></p>	<p>بيان ايضاحي حول نظامي تبريد المناطق وتوريد الغاز في مدينة لوسيل تحت إدارة المشغل الحصري شركة مرافق وشركة لوسيل سيتي دستريكت كولنج</p>
<p><b>Introduction</b></p>	<p><b>تمهيد</b></p>
<p>This memorandum is issued for the convenience of all persons, legal and individuals, holding a realty stake in the City of Lusail. The district cooling and gas systems explained in this memorandum are relevant to every customer, owner, end user, and tenant of a realty whether residential, commercial, or otherwise in Lusail City.</p>	<p>يخاطب هذا البيان جميع الأشخاص الاعتباريين والأفراد من عملاء وملاك وشاغلي ومستأجري العقارات السكنية والتجارية وذات الاستخدامات الأخرى في مدينة لوسيل على سبيل الايضاح والتعميم فيما يخص أنظمة تبريد المناطق وتوريد الغاز في مدينة لوسيل.</p>
<p><b>District Cooling and Gas Systems in Lusail City</b></p>	<p><b>أنظمة تبريد المناطق وتوريد الغاز في مدينة لوسيل</b></p>
<p>Qatari Diar Real Estate Investment Company QPSC ("Qatari Diar") guided by the Qatar National Vision 2030 developed the sustainable, ecofriendly, smart City of Lusail.</p>	<p>طوّرت شركة الديار القطرية للاستثمار العقاري ش.م.ع.ق. ("الديار القطرية")، وفقاً لنهج رؤية قطر الوطنية 2030، مدينة لوسيل مدينة ذكية ومستدامة وصديقة للبيئة.</p>
<p>It is the core of the Lusail City system, design and construction, to achieve sustainability, preserve the ecosystem, and save energy through innovative solutions, hence the implementation of the district cooling system, thereby prohibiting the use of any other conventional or standalone air-cooling solutions in any plot in the zones assigned for District cooling network connection in the City.</p>	<p>يقوم جوهر نظام مدينة لوسيل من حيث التصميم والبناء على تحقيق الاستدامة والحفاظ على النظام البيئي وتوفير الطاقة عبر الحلول المبتكرة ويأتي نظام تبريد المناطق تجسيدا لهذا الجوهر وعليه فإن النظام الذي تقوم عليه المدينة يحظر استخدام أية وسائل ومعدات تقليدية لتبريد هواء وما غير ذلك من نظم ووحدات التبريد المستقلة في مواقع المدينة التي تقع ضمن المناطق المخصصة لربط شبكة تبريد المناطق.</p>
<p>The gas services follow the same rule of play as district cooling where the use of electric cookers, gas cylinders, and/or any other alternate solutions are not permitted in any plot in the zones assigned for Gas network connection in the City. Gas is meant to be solely supplied through the SNG network to preserve energy and safe keep the environment and resources.</p>	<p>وتتبع في توريد خدمات الغاز القواعد ذاتها كما في تبريد المناطق، حيث لا يسمح في مواقع المدينة التي تقع ضمن المناطق المخصصة لربط شبكة الغاز استخدام الأفران الكهربائية وأسطوانات الغاز أو أية بدائل لتخزين واستخدام الغاز. ومن ثم يتم توريد الغاز عبر شبكة غاز لتوفير الطاقة والحفاظ على البيئة والموارد.</p>
<p>Lusail's sustainable infrastructure embodies a district cooling system that is amongst the largest in the world, consisting of about 650,000 Tons of Refrigeration (TR) generated by 6 District Cooling Plants (DCPs) connected to a 170 Km of tunneled and underground district cooling network.</p>	<p>تضم البنية التحتية المستدامة في لوسيل نظام لتبريد المناطق من بين الأكبر في العالم حيث يولد حوالي 650,000 طن من التبريد عبر ستة محطات تبريد مناطق (DCPs) متصلة بشبكة تمتد 170 كيلومتر عبر البنية التحتية وخطوط الأنفاق في المدينة.</p>
<p>The gas system encompasses 4 gas farms to generate the synthetic natural gas (SNG) delivered through the gas network.</p>	<p>ويتكون نظام توريد الغاز من أربعة مزارع لتوليد الغاز الطبيعي الاصطناعي (SNG) الذي يتم توصيله الى المستخدمين عبر شبكة الغاز الممتدة في المدينة.</p>

<p><b>Marafeq and LCDC Exclusive Operators and Providers of District Cooling and Gas in Lusail City</b></p>	<p><b>شركة مرافق وشركة لوسيل سيتي دستريكت كولنج المشغل الحصري لأعمال تبريد المناطق وتوريد الغاز في مدينة لوسيل</b></p>
<p>Marafeq Qatar LCC and its wholly owned subsidiary Lusail City District Cooling Company LLC (LCDC), being the industry specialized executive arm of Qatari Diar, are trusted to operate the district cooling and gas concession on an exclusive basis under the respective long-term concession agreements to finance, engineer, procure, construct, commission, operate, and maintain the district cooling and gas systems. For that matter, Marafeq and LCDC are granted the exclusive right to provide district cooling and gas supply services to all developments in Lusail City.</p>	<p>تتولى مرافق قطر والشركة التابعة والمملوكة لها لوسيل سيتي ديستريكت كولنج ذ.م.م ("ديستريكت كولنج") LCDC، بوصفهما الذراع التنفيذي المتخصص لشركة الديار القطرية، بشكل حصري إدارة وتشغيل أنظمة تبريد المناطق وتوريد الغاز بموجب عقود الامتياز طويلة الأمد لتمويل وهندسة وتوريد وبناء وتشغيل وصيانة أنظمة تبريد المناطق وتوريد الغاز في المدينة. وعليه تقدم خدمات التبريد وتوريد الغاز الى كافة العقارات في مدينة لوسيل عبر مرافق وLCDC حصراً.</p>
<p>According to the terms and conditions of the exclusive concession granted to Marafeq and LCDC, and against the fees and charges determined by Qatari Diar, Marafeq, and LCDC, Marafeq and LCDC, have the absolute and sole right to provide the district cooling and gas supply services in Lusail without any further licenses or permits.</p>	<p>وفقاً لشروط وأحكام الإمتياز الحصري الممنوح لها، ومقابل الرسوم التي تحددها شركة مرافق وLCDC بالتنسيق مع شركة الديار القطرية، تمارس شركة مرافق وLCDC الحق الحصري في إدارة خدمات تبريد المناطق وتوريد الغاز في مدينة لوسيل دون لزوم أي تراخيص أو تصاريح إضافية.</p>
<p>Every developer and stakeholder of any realty in Lusail City are bound to adhere to the City's systems, and to design and build all real estate developments in compliance with the specifications and requirements of Marafeq and LCDC for such buildings to synchronize with the district cooling and gas supply systems in Lusail City.</p>	<p>وبالتالي، يتعين على كل مطور عقاري وكل من له مصلحة عقارية في مدينة لوسيل الالتزام بأنظمة المدينة في تصميم وبناء كافة العقارات بما يتوافق مع المواصفات والمتطلبات التي تحددها مرافق وLCDC لتتلاءم هذه المباني مع نظم تبريد المناطق وتوريد الغاز في مدينة لوسيل.</p>
<p>It is the role of Qatari Diar as the Master Developer and governor of the Lusail City to ensure the real estate developers, owners, and users of residential, commercial, and all other types of realty developments in Lusail understand and adhere to the City's systems and sustainability goals. By ensuring the collaboration of all developers and end-users in Lusail City, Qatari Diar can successfully work toward the goal of achieving the Qatar National Vision of 2030.</p>	<p>وتعنى شركة الديار القطرية المطور الرئيسي ومحافظ لمدينة لوسيل في التأكد من أن المطورين العقاريين والملاك وشاغلي المشاريع السكنية والتجارية وغيرها من أنواع التطوير العقاري في لوسيل هم على اطلاع ودراية وامتثال بأنظمة المدينة وأهداف الاستدامة فيها. من خلال ضمان تعاون جميع المطورين والمستخدمين النهائيين في مدينة لوسيل، يمكن لشركة الديار القطرية أن تعمل بنجاح نحو تحقيق رؤية قطر الوطنية 2030.</p>